

## Нирвана Шаткам

Обобщение учения Адвайты  
о недвойственности

«Нирвана» - это полная  
невозмутимость, мир,  
спокойствие, свобода  
и радость.

«Атма» - это Истинное Я.



# Нирванашаткам, или Шесть строф о Нирване – Свами Вивекананда

(Перевод стихотворения Шанкарачарьи)

mano buddhi ahankara chittani naaham  
na cha shrotravjihve na cha ghraana netre  
na cha vyoma bhumir na tejo na vaayuhu  
chidananda rupah Shivoham Shivoham

mano buddhi ahanкара читтани наахам  
на ча шротравджихве на ча гхрана нетре  
на ча вьома бхумир на теджо на вааюху  
чидананда рупах Шивохам Шивохам

Я не ум, интеллект, эго или память,  
Я не уши, кожа, нос или глаза,  
Я не пространство, не земля, не огонь,  
вода или ветер,  
Я - форма сознания и блаженства,  
Я вечный Шива...



na cha prana sangyo na vai pancha vayuhu  
na va sapta dhatur na va pancha kosha  
na vak pani-padam na chopastha payu  
chidananda rupah Shivoham Shivoham

на ча прана санге на вай панча вайуху  
на ва сапта дхатур на ва панча кошах  
на вак пани-падам на чопастха пайу  
чидананда рупах Шивохам Шивохам

Я не дыхание и не пять элементов,  
Я не материя и не 5 оболочек сознания  
И я не речь, не руки и не ноги,  
Я - форма сознания и блаженства,  
Я вечный Шива...

na me dvesha ragau na me lobha mohau  
na me vai mado naiva matsarya bhavaha  
na dharmo na chartho na kamo na mokshaha  
chidananda rupah Shivoham Shivoham

на ме двеша рагау на ме лобха мохау  
на ме вай мадо найва матсарья бхаваха  
на дхармо на чарто на камо на мокшаха  
чидананда рупах Шивохам Шивохам

Во мне нет ни симпатии, ни антипатии,  
ни жадности, ни заблуждения,  
Я не знаю гордости или ревности,  
У меня нет долга, нет желания богатства,  
похоти или освобождения,  
Я - форма сознания и блаженства,  
Я вечный Шива...

na punyam na papam na saukhyam na duhkham  
na mantram na tirtham na veda na yajnah  
aham bhojanam naiva bhojyam na bhokta  
chidananda rupah Shivo ham Shivo ham

на пуњьям на папам на саукхьям на духхам  
на мантро на тиртхам на веда на ягья  
ахам бходжанам найва бходжйам на бхокта  
чидананда рупах Шивохам Шивохам

Нет добродетели или порока, нет удовольствия  
или боли,

Мне не нужны ни мантры, ни паломничество,  
ни священные писания или ритуалы,  
Я не переживаемый и не сам опыт,  
Я - форма сознания и блаженства,  
Я вечный Шива...

na me mrtyu shanka na mejati bhedaha  
pita naiva me naiva mataa na janmaha  
na bandhur na mitram gurur naiva  
shishyaha  
chidananda rupah Shivo ham Shivo ham

на ме мритйу шанка на меджати бхедаха  
пита найва ме найва матаа на джанмаха  
на бандхур на митрам гуруп найва  
шишьяха  
чидананда рупах Шивохам Шивохам

У меня нет страха смерти, нет касты или  
вероисповедания,

У меня нет ни отца, ни матери, потому  
что я никогда не родился,  
Я не родственник, не друг, не учитель и  
не ученик,  
Я - форма сознания и блаженства,  
Я вечный Шива...

aham nirvikalpo nirakara rupo  
vibhut vatcha sarvatra sarvendriyanam  
na cha sangatham naiva muktir na meyaha  
chidananda rupah Shivo ham Shivo ham

ахам нирвикальпо ниракара рупо  
вибхут ватча сарватра сарвендрийанам  
на ча сангатам найва муктир на мяха  
чидананда рупах Шивохам Шивохам

Я лишен двойственности, моя форма -  
бесформенность,  
Я существую повсюду, пронизывая все  
чувства,  
Я не привязан, не свободен и не пленен,  
Я - форма сознания и блаженства,  
Я вечный Шива...

